

B U L T E N O

de Esperantista Rondeto ĉe Parko de Kulturo kaj Ripozo en Brno

N-ro 1

Februaro 1963

Vážení-přátelé,

na počátku nového roku přejeme Vám zdraví, spokojenost, zdar a štěstí. Nechť přinese rok 1963 světu mír a klid, nechť také naše hnutí roste a vzkvétá pro myšlenku přátelství mezi národy. Vedeni touto nadějí, pracujeme pro tento cíl s radostí a novou energií.

Prosíme, abyste omluvili opožděné vydání Bultena a programu našich schůzí. Již mnoho let je nám vodítkem pro vypracování našich pořadů Kulturní a politický kalendář, poněvadž nám záleží na tom, abychom v nich zachytili významná národní a světová kulturní výročí. Kalendář vyšel 29. ledna a tak se vynasnažíme dát všechno co nejdříve do pořádku. Zvláště Vás upozorňujeme na to, že valná schůze klubu se koná dne 12. února. Opět bude divadelní večer a 23. února maskární ples v sále hotelu Slovan. Snad se nám podaří překvapit Vás radostným podnikem.

Známe nynější stav mezinárodního jazyka a jeho nesmírné vývojové možnosti. Proto jsme přesvědčeni, že esperanto představuje rozřešení jazykové otázky ve světovém měřítku a dříve nebo později bude užíváno všeobecně. Abychom prohloubili mírové snahy a dorozumění mezi národy, abychom mohli úspěšně informovat svět o našem národě a státě a přispět k šíření pokrokových myšlenek, obracíme se na Vás s výzvou: staňte se našimi spolupracovníky, zůstaňte nadále našimi členy, získávejte nám přátele!

-----  
Kore ni invitas vin al

M A S K O B A L O

okazonta sabate la 23-an de februaro en Spegulsalono de hotelo Slovan.  
Komenco je la 19,30 Enirpago Kčs 8,--

-----  
Ve dnech 15. a 16. prosince 1962 se konal ve Velkém Meziříčí aktiv funkcionářů esperantských kroužků a jejich zřizovatelů za účasti zástupce ministerstva školství, s. J. Bukačové, s. Vl. Jindráka za Osvětový ústav v Praze, dr M. Chyby za IV. oddělení a většiny členů Čsl. esperantského výboru. Brněnský kroužek esperantistů zastupoval J. Vondroušek, Park kultury a oddechu v Brně s. J. Sklenář.

Polské ministerstvo spojů vydalo k 75 rokům esperanta dva druhy ilustrovaných korespondenčních lístků s texty a motivy o esperantu v hodnotě 0,40 a 1,50 zl.

Okcidento kaj Oriento je název 50 stránkové ilustrované knížky G. Fradiera vydané Uneskem v různých jazycích a v esperantu.

Polský esperantský svaz ve spolupráci se svazem polských učitelů uspořádal v Katovicích čtyřměsíční kurs esperanta pro učitele.

Právě vyšel dosud nevydaný čtvrtý svazek Pohádek H.C. Andersena v překladě dr L. Zamenhofa.

Na 8. světovém festivalu v Helsinkách se sešli mladí esperantisté ze 14 zemí. Byla instalována výstava esperanta, uspořádány schůzky a ples. Všechny podniky byly dobře navštíveny.

V Římě se setkali kursisté, kteří se loni učili esperantu na různých lidových universitách. Účastníci, většinou mladší než 25 roků, byli z celé řady evropských států, z Madagaskaru a Venezuely. Schůzce byl přítomen předseda Mezinárodního svazu lidových universit a pověřenec Uneska pro lidové university. Celý týden uplynul v neobyčejně přátelském prostředí. Účastníci byli jednomyslně názoru, že žádným jiným jazykem by se v tak krátké době nedosáhlo takových pozoruhodných výsledků. Schůzka měla kromě pracovní náplně na pořadu i návštěvy pamětihodností v Římě a okolí. Toto velmi zdařilé setkání je dalším úspěchem práce pro mezinárodní jazyk na lidových universitách.

Zákonodárné shromáždění brazilského státu Sao Paulo schválilo nepovinné vyučování esperantu v posledních ročnících středních škol.

Koncem prosince byl založen Ceylonský esperantský svaz. Esperantsko-sinhalský slovník je v tisku a dr Dharmatilak připravuje výbor sinhalských povídek.

Úplná Božská komedie Dantova v esperantském překladu G. Preterlonga vyjde ještě tento měsíc. Přepychové vydání s ilustracemi Sandra Botticelliho z konce 15. století vydá nakladatelství Edizione SIEI v Miláně.

Doporučujeme Vám předplatné, časopisu PACO. Roční předplatné činí Kčs 20,-- Zájemcům obstaráme.

Ni kondolencas. La 30. 10. 1962 mortis s-ino Magdalena Jelínková, juĝa eksperto por naŭ lingvoj, arda kaj fervora esperantistino, kara kaj nobla homo. Honron al ŝia memoro.  
La 2. 12. mortis s-ino Věra Borská, operkantistino, sindona samideanino kaj entuziasma instruantino de la internacia lingvo. Per sia arto kaj modela kolektivo recita kaj deklama plurfoje ŝi kontribuis al alta nivelo de la klubaj aranĝoj. Honoron al ŝia memoro!

Adolf Heyduk

D o n u   l a   m a n o   j n !

Ŝvebas nebulo sur arbar',  
perloj sur pinoj pendas,  
mutas jam merlo kun najbar',  
ne plu jam kantojn sendas,  
vesto forlasas kaŝtanon,  
falas de l' kapo griza haro,  
tristas aŭtune fag-arbaro.  
Donu, edzino, la manon!

Helpo necesas al la kor'  
el ĝi perdiĝis jam kantoj;  
same perdiĝis birda ĥor',  
kovris nebulo kantantojn,  
ne plu vi aŭdas ĥoranojn;  
rosas malvarme okulo,  
ankaŭ min tuŝas nebulo,  
tremas mi, donu la manon!

Tradukis Rudolf Hromada

Přiložených platenek použijte na zaplacení členského příspěvku-daru, který činí ročně Kčs 14,-, rodinní příslušníci a studující Kčs 6,-. Nemůžete-li jinak, poukažte aspoň registrační příspěvek, nejméně Kčs 5,- Děkujeme za včasný poukaz.